

彩绘儿童古典文学

西游记之八

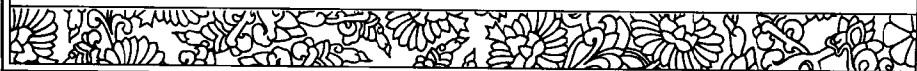
智取小雷音



原著：吴承恩（明）

编写：邓妙香

绘图：张昭济、来玳珊、傅鸿、傅永达



卷 头 小 语

邪怪欺善
魔头怀恶
善恶本是一念生
莫入旁门
休再浪泊
逞奸行孽怎能学
神明照鉴
任他为作
善恶到头终有报

邓妙香

套书简介

xī yóu jì zhōng sì ge gè xìng jiōng yì de zhǔ
《西游记》中四个个性迥异的主
jué rén wù fēn bié biǎo xiàn rén xìng de shàn liáng lè guān
角人物，分别表现人性的善良、乐观、
tān yù yǔ qín fèn gòu chéng yī fú fú rè nao jiān xīn
贪欲与勤奋，构成一幅幅热闹、艰辛、
qù wèi àng rán de xī xíng qǔ jīng tú zài zhè tào lì
趣味盎然的西行取经图。在这套励
zhì de jīng diǎn míng zhù zhōng piān piān jù xiàn zuò zhě de qiǎo
志的经典名著中，篇篇具现作者的巧
sī qí xiǎng zhǐ zài xiǎo yù rén wéi yǒu kè fú shēn xīn jí
思奇想，旨在晓谕人惟有克服身心及
wài zài huán jīng de chóng chóng shù fù yǔ zhàng ài cái néng
外在环境的重重束缚与障碍，才能
qiú de zhēn zhèng de xìng fú ràng wǒ men zài qīng sōng shàng
求得真正的幸福。让我们在轻松赏
dú zhī yú yě néng líng lüè shēng mìng de zhēn lǐ
读之余，也能领略生命的真理。

běn tào shū jì yǒu hóu wáng chū shì dà nào
本套书计有“猴王出世”、“大闹
tiān gōng sān dǎ bái gǔ jīng píng dǐng shān chú
天宫”、“三打白骨精”、“平顶山除
mó xiáng fú hóng hái ér chē chí guó chú yāo
魔”、“降伏红孩儿”、“车迟国除妖”、
sān tiào bā jiāo shàn zhì qǔ xiǎo léi yīn shī
“三调芭蕉扇”、“智取小雷音”、“狮
tuó guó xiáng yāo fú yāo chéng zhèng guǒ dēng shí cè
驼国降妖”、“伏妖成正果”等十册。

内 容 简 介

zài xī yóu jì yī shū zhōng zuì wéi rén men
在《西游记》一书中，最为人们
suǒ xǐ ài de mò guò yú sūn wù kōng zài miàn duì yāo mó
所喜爱的，莫过于孙悟空在面对妖魔
shí huò yòng zhì qǔ huò píng wǔ lì yī yī jiāng yāo
时，或用智取，或凭武力，一一将妖
mó yú yǐ zhì fú
魔予以制伏。

ér zhì qǔ xiǎo léi yīn zhè yī bù fēn biàn shì
而《智取小雷音》这一部分，便是
qí zhōng pō wéi jīng cǎi de piàn duàn huáng méi guài lì yòng
其中颇为精彩的片段。黄眉怪利用
táng sān zàng qiánchéng lǐ fó zhī xīn shè xià xiàn jǐng yīn
唐三藏虔诚礼佛之心，设下陷阱引
sān zàng rù wèng yòu lì yòng qiè lái de bǎo bèi jīn
三藏入瓮，又利用窃来的宝贝——金
bó qiú zhù sūn wù kōng hǎo bù róng yì wù kōng tuō
钹，囚住孙悟空。好不容易，悟空脱
lí zhì gù què yīn wèi yāo guài lìng yǒu yī bǎo bèi wǔ qì
离桎梏，却因为妖怪另有一宝贝武器
zài shǒu bú dàn jiù bù liǎo shī fu lián sì chù tǎo lái
在手，不但救不了师父，连四处讨来
de jiù bīng yě yī yī bèi zhuā nòng de sūn wù kōng jì
的救兵也一一被抓，弄得孙悟空既
shāng xīn yòu jué wàng zuì hòu hái shì duō kuī huáng méi
伤心又绝望。最后，还是多亏黄眉
guài de zhǔ rén mí lè fó chū miàn shè xià jì
怪的主人——弥勒佛出面，设下计
móu cái shùn lì jiě jué nán tí
谋，才顺利解决难题。





chūn qù
春去

qiū lái , tángsēng yī xíng rén bù zhī yòu gǎn
秋来，唐僧一行人不知又赶

le duō shao lù zhè rì fān guo yī zuò shān tóu
了多少路。这日，翻过一座山头，

zhǐ jiàn qián fāng yǒu jǐ zuò lóu gé xiàng shì sì yuàn
只见前方有几座楼阁，像是寺院。

tángsēng jiàn yǒu sì yuàn lì kè yào qián qù
唐僧见有寺院，立刻要前去

cān bài què zāo dào wù kōngquàn
参拜，却遭到悟空劝

zǔ
阻。





shī fu zhè
“师父，这

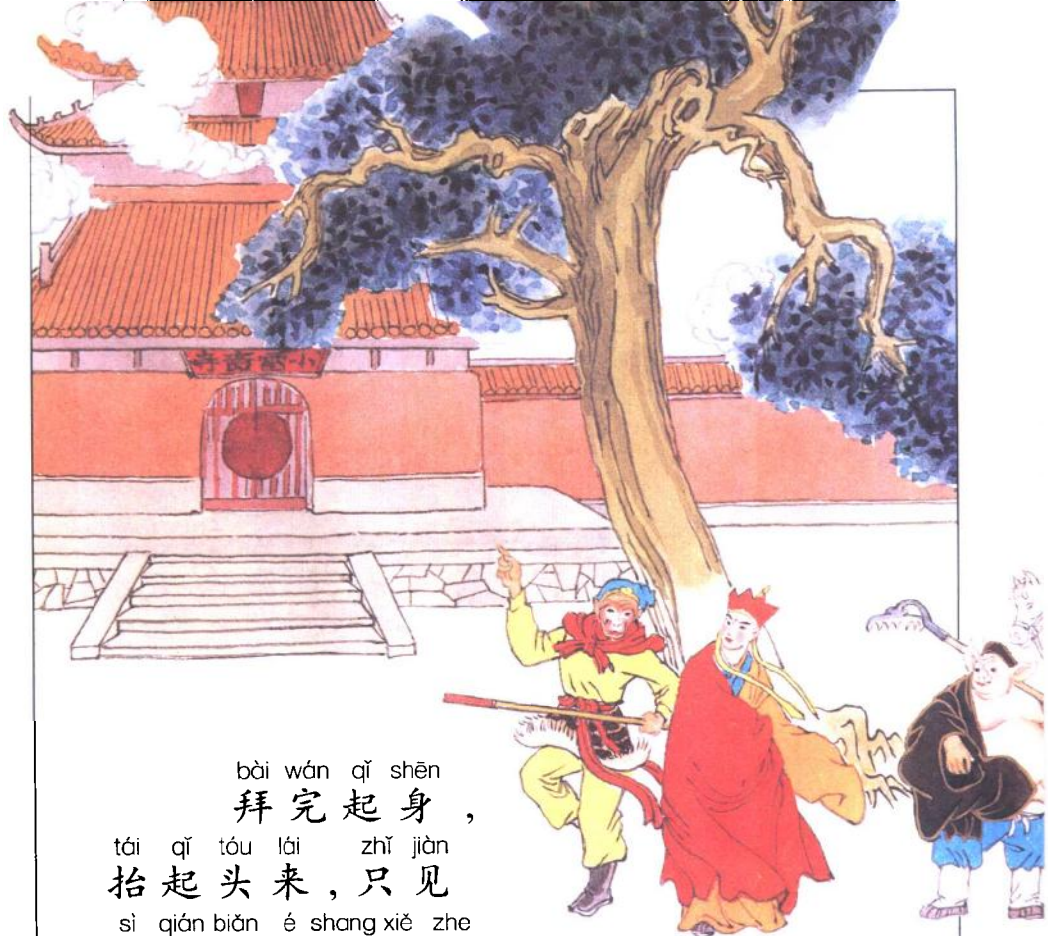
chányuàn yǐn yǐn tòu chū xiōng
禅院隐隐透出凶

qì wǒ kàn hái shì bié
气，我看还是别

qù ba
去吧！”

sān zàng bù tīng kuài mǎ bēn guò qù dào
三藏不听，快马奔过去，到

dá sì yuàn qián xià mǎ biàn bài
达寺院前，下马便拜。



bài wán qǐ shēn
拜完起身，

tái qǐ tóu lái zhǐ jiàn
抬起头来，只见

sì qián biǎn é shàng xiě zhe
寺前匾额上写着

xiǎo léi yīn sì sì zì
“小雷音寺”四字。

sān zàng huān huān xǐ xǐ de jiù yào jìn qù
三藏欢欢喜喜地就要进去，

wù kōng zuǒ lán yòu zǔ sān zàng jiù shì bù tīng dú
悟空左拦右阻，三藏就是不听，独

zì kuà jìn sì lǐ wù kōng jí de zhí tiào jiǎo yě
自跨进寺里，悟空急得直跳脚，也

zhǐ hǎo gēn jìn qù le
只好跟进去了。



yī jìn dào lǐ miàn zhǐ jiàn rú lái fó yǔ zhòng
一进入到里面，只见如来佛与众
shén liè yú diànshàng huāng de sān zàng yǔ bā jiè wù
神列于殿上，慌得三藏与八戒、悟
jìng hé zhǎngbiàn bài
净合掌便拜。

wù kōng yǎn jiān yī yǎn biàn kàn chuān nà xiē
悟空眼尖，一眼便看穿那些
quán shì yāo guài huà shēn lěng bu fáng tiào
全是妖怪化身，冷不防跳
qǐ lái lūn bàng biàn dǎ
起来，抡棒便打。







tū rán
突然

dīng dāng yī shēng yī fù jīn bó luò xià
“叮当” 一声，一副金钹落下，
biàn bǎ wù kōng lián tóu dài jiǎo fēng zài lǐ tóu le
便把悟空连头带脚封在里头了。

wú kōng yī bèi kùn zhòngyāo quán dōu xiàn chū
 悟空一被困，众妖全都现出
 yuán xíng bǎ sān zàng bā jiè hé shā sēng zhuā le
 原形，把三藏、八戒和沙僧抓了。
 bèi hé zài jīn bó lì de wú kōng zé shì jí
 被合在金钹里的悟空则是急
 de luàn huī měng dǎ
 得乱挥猛打。





wú nài
无 奈

bù lùn wù kōng rú
不 论 悟 空 如

hé qiāo dǎ jīn
何 敲 打 ， 金

bó jiù shì wén sī bú
钹 就 是 纹 丝 不

dòng

动。

wù kōng yú shì xiǎng
悟 空 于 是 想

yòngshēn zi bǎ jīn bó chēng
用 身 子 把 金 钹 撑

pò tā dà hè yī shēng
破 ， 他 大 喝 一 声 ，

shēn tǐ biànchéngqiān bǎi zhàng
身 体 变 成 千 百 丈

gāo shuí zhī jīn bó
高 ， 谁 知 ， 金 钹

jìng yě suí zhe zēngcháng
竟 也 随 着 增 长 ；

tā zài bǎ shēn tǐ
他 再 把 身 体

suōchéng jiè cài
缩 成 芥 菜

zǐ bān jīn
子 般 ， 金

bó yě gēn zhe
钹 也 跟 着

suō le
缩 了 ！

wù kōng hǎnshēng biàn
悟空喊声：“变！”

bǎ jīn gū bàng biàn cháng
把金箍棒变长，

chēng zhù jīn bó
撑住金钹，

tā zài bá xià
他再拔下

nǎo hòu háo máo
脑后毫毛

yī gēn chuī
一根，吹

kǒu qì biàn
口气，变

chéng yī gēn cháng
成一根长

zuàn zi shì
钻子，试

zhe zuàn kāi jīn
着钻开金

bó
钹。

piān piān nà jīn bó bù zhī
偏偏那金钹不知

shì hé fāng bǎo wù rèn píng tā zuǒ
是何方宝物，任凭他左

zuàn yòu tǒng shàng zhā xià cì
钻、右捅、上扎、下刺，

gēn běn jiù bù wéi suǒ dòng
根本就不为所动。





zuì hòu wù kōng jí
最后，悟空急

huài le suǒ xìng zhòu yǔ yī
坏了，索性咒语一

niàn bǎ nà xiē fèng mìng àn zhōng bǎo hù tā men de shén
念，把那些奉命暗中保护他们的神

bīng quán bù gěi zhào lái fēn fù tā men bāng máng shén
兵全部给召来，吩咐他们帮忙。神

bīng men yī zhèn máng luàn yī rán bái fèi gōng fu
兵们一阵忙乱，依然白费功夫。

zhè xià zi háo wú bàn fǎ le tiān jiàng
这下子，毫无办法了，天将
zhǐ dé zhí bèn nán tiān mén qǐ zòu yù dì
只得直奔南天门，启奏玉帝。

yù dì wén xùn lì jí chāi pài èr shí bā
玉帝闻讯，立即差派二十八
xiù xīng chéngděng tiān jiàng xià fán
宿星辰等天将下凡
xiāng zhù
相助。

